

**THE CAS Newsletter**  
**CANADIAN ASSOCIATION OF SLAVISTS**

---

ASSOCIATION CANADIENNE DES SLAVISTES

ISSN 0381-6133 NO. 97 FALL 2001 VOL. XLIII

CANADIAN ASSOCIATION OF SLAVISTS  
ASSOCIATION CANADIENNE DES SLAVISTES

Annual General Meeting

Friday, 25 May 2001

Université Laval - Quebec City

1. Chair:

President Natalia Pylypiuk opened and chaired the meeting.

The Chairperson welcomed the attendees, noted the number of new faces among them, and noted the Association's responsibility to address the needs of junior colleagues and solicit their input. She then presented an overview of the agenda, noting that the Executive Reports would begin with that of the outgoing Canadian Slavonic Papers Managing Editor, and a presentation from his successor.

2. Agenda:

Reid moved and Mozejko seconded that the agenda be approved as presented. Carried.

3. Minutes:

Gimpelevich (m) and Reid (s) that the minutes of the 2000 AGM, as published in the CAS Newsletter, Fall 2000, be approved. Carried.

4. Reports:

**MANAGING EDITOR, CANADIAN SLAVONIC PAPERS**

Copies of Edward Mozejko's written report were handed out to those present at the AGM.

Mozejko began his oral report with a note of appreciation to Gust Olson for his help and his contributions to the Journal. He then went on to inform those present that, after ten years service to the Journal, he had decided not to continue as Editor. He spoke strongly in support of Oleh Ilnytzkyj as his replacement, noting that Ilnytzkyj is well-experienced, after having sat in as Acting Editor at various times. Mozejko also noted another positive aspect: that with Ilnytzkyj's acceptance of the position, there was no reason to move the Journal from the University of Alberta, where it has become well-established over the past number of years.

Mozejko then went on to speak of the importance of the Association for the preservation of Slavic Studies in Canada, and of the Journal as its "window" to the world.

Pylypiuk replied to the outgoing editor's words with a few words of gratitude on behalf of the membership for the stellar job that he had done during his tenure, and particularly

for securing an exemplary international reputation for the Canadian Slavonic Papers. The President then announced that an Executive decision had been made to appoint Edward Mozejko as Honorary President for 2001-2002. Those present rose to honour Mozejko with a round of applause.

As incoming Managing Editor, Oleh Ilnytskyj rose to thank Mozejko for his years of service to the Journal, praising him at both the professional and the personal level. Ilnytskyj went on to say that he recognized that there were "big shoes" to be filled, but that the Journal was in "good shape", and his aim was to continue for the most part along the path which Mozejko had established. One planned change is to have three book review editors in order to cover the various areas more fully. Another is to expand the electronic profile of the Journal, but slowly so as not to "cannibalize our subscriptions by going electronic," and primarily through the use of CD Roms rather than the worldwide web. Regarding the CAS website, Ilnytskyj "walked" his laptop computer around to demonstrate the changes being made, while Pylypiuk passed out hardcopy examples. Ilnytskyj also mentioned the benefits of keeping the Journal at the University of Alberta and presented the membership with letters of support from Harvey Krahn, Associate Dean (Research), University of Alberta Faculty of Arts, and Donald Bruce, Chair of Modern Languages and Cultural Studies, copies of which were distributed to those present.

The incoming Managing Editor closed with a "confession" that if Gust Olson were not there to assist him, he would not have agreed to take on the job. Mozejko again thanked Olson, stressing his hard work and valuable technical assistance.

Reid (m) and Coleman (s) to accept the Editors' reports. Carried.

## PRESIDENT

Natalia Pylypiuk's written report appeared in the Spring 2001 Newsletter, and copies were handed out to those present at the AGM

The President made a brief oral report in which she mentioned that she was working with a designer on the CAS website, and demonstrated the proposed navigation chart. She also suggested that a listserv for active discussion between members be established.

Pylypiuk went on to reiterate the need for CAS to formulate a vision to lead it into the future, including its working relationship with the Humanities and Social Sciences Federation of Canada (HSSFC).

The President also noted that the Association's fiftieth anniversary would occur during the Congress in Winnipeg in 2004. Bohdan Harasymiw has been appointed to coordinate the celebration. He will work with a personally selected group, and with the Programme Chairperson. Pylypiuk also announced that Connie Wawruck-Hemmett has begun work on an Association archival project with the help of Myron Momryk at the National Archives, and will be producing a written history CAS to be published in conjunction with the Association's anniversary.

The President's report was interrupted at this point by the arrival of HSSFC representatives, Past President Louise Forsyth and Executive Assistant Jacqueline Wright. Forsyth made a brief presentation in which she introduced the Federation and listed some of its aims and activities. She invited attendees to submit comments, criticism, and suggestions regarding the Congress, for which the HFFSC is the organizing

body. The dates and themes for 2002 were announced, and prospective participants were urged to apply for funding that is available for special and/or joint sessions. A question and answer period followed, which focused primarily on the problems facing Modern Language Studies in Canada. Forsyth closed with notification that a Social Sciences and Humanities Research Council of Canada report on the future of the Humanities was available both at the SSHRCC booth and on its website.

Following the departure of the Federation representatives Robert Karpiak took over as Chairperson, and called for a motion to accept the President's report. Austin (m) and Knighton (s). Carried with one abstention.

Pylypiuk then returned to the Chair and called for the Secretary-Treasurer's report.

#### SECRETARY-TREASURER

A preliminary report from the Secretary-Treasurer appeared in the Spring Newsletter, and may be found on the CAS website. Printed copies of the full report were distributed to the members in attendance. Wawruck-Hemmett added the following to her preliminary report:

##### Re HSSFC Fees:

CAS was invoiced based on a breakdown of \$10 per full members, up from \$7, and \$3 per student, up from \$2 (the Federation does not charge for life, emeriti, or honorary members). Using information received from Gust Olson in January 2001 the Federation's figure was updated, and a cheque for \$1909, rather than the \$2120 originally requested, was submitted and accepted.

##### Re Travel Grants:

This year the amount of funding requested was approximately triple the amount of funds available. It had been suggested that all participants apply, regardless of their province of residence, in the event that there might be sufficient funds to give them at least a modicum of financial support. In the end, however, residents of Ontario and Quebec were removed from the list, adjustments were made to ensure equity between those travelling from the same city, late applications were accepted, but at a lower rate (of which they were informed), and still the usual 50/75% weighting of requests had to be reduced. At this point, travel funds owed to the Executive members who are required to attend the AGM, and to the Programme Chairperson who had to travel from out of province, are outstanding.

On another note, but related to the above, many people from Ontario questioned the CAS tradition which made them ineligible for travel assistance, when often their costs are as great as those from other provinces. It is the Secretary-Treasurers recommendation that the Incoming Executive make this a point of discussion, and come to more equitable arrangement, well in advance of CAS 2002.

Finally, there appeared to be a great deal of confusion among grant applicants this year as to the breakdown of fees paid to the Congress and where those fit in, in relation to CAS membership fees. The so-called "Society Fees" are collected by the Congress as a sort of "insurance" against costs accrued by the member associations before and during the

conference. It is recommended that the requirement of the payments in question, and the necessity of paying one's membership fee prior to the conference, be made very clear during early correspondence with participants who might be applying for travel grants.

Re the CAS Constitution:

Changes that have occurred over the many years since it was instituted, including a focus on language which is not gender-specific, make a thorough perusal of this document absolutely essential. Wawruck-Hemmett will be submitting an extensive set of suggestions to the Incoming Executive, along with the recommendation that an updated constitution be produced, along with a French version of same, to be ready for ratification at latest by the Association's 50th Anniversary in 2004.

Re CAS Archives:

The Association files which have not been placed in the Ottawa Archives will be under review during the coming year. Prior to the 2001 conference, Wawruck-Hemmett met with Myron Momryk in Ottawa to discuss the state of the CAS archives. This has become an interest to the Secretary-Treasurer since she received and perused the materials that were being held in Toronto before 1999, and particularly since the Executive received a request this year for access to the materials in the National Archives. Momryk will be visiting Winnipeg at the beginning of June, and we will select the documents to be added to the main collection in Ottawa.

#### BANKING IN BRIEF

BALANCE 30 MAY 2000 \$2382.67

#### CREDITS

--Congress 2000(Pylypiuk) \$ 927.63

--Congress 2000 (HSSFC) 925.93

--Travel Grant (SSHRC) 5910.00

Total: \$10,146.23

#### DEBITS

--Congress 2000 Travel \$ 6375.00

--Congress 2001 Travel (Reid) 625.51

--Society Dues (HSSFC) 1909.00

--Bank charges 58.28

Total: -\$ 8967.79

BALANCE 15 MAY 2001 \$1179.44

Gunther (m) and Karpiak (s) to accept the Treasurer's report. Carried with one abstention.

#### PROGRAMME COMMITTEE

Allan Reid reported that numbers and details regarding this year's conference would appear in the Fall Newsletter. He thanked Olson, Wawruck-Hemmett, and Pylypiuk for their help, along with the participants, in ensuring a successful conference. He noted the high quality of the panels, sessions, and conference overall.

Karpiak (m) and Coleman (s) to accept the Programme Chairpersons's report. Carried.

Some criticism was forthcoming from the members regarding insufficient eating facilities and the problems of ground transportation for this Congress. Reid will compile a list of the problems which will be forwarded to the Federation.

The members present showed their appreciation for Reid's efforts, and their successful outcome, with a round of applause.

#### STUDENT REPRESENTATIVE

In the absence of the student representative, there was no report. However, Allan Reid introduced the winner of the student essay contest. Denis Kozlov will receive a one-year membership and \$250 to be used for a research trip or to attend an academic conference. Wawruck-Hemmett informed him that when the time comes he should contact the Secretary-Treasurer with information as to how he has chosen to use the money, and the prize will then be sent to him.

Pylypiuk offered congratulations on behalf of the membership, and Kozlov in turn offered his thanks to the Committee for recognizing his work in this manner.

#### WOMEN'S ISSUES NETWORK (HSSFC)

Connie Wawruck-Hemmett reported that it had been her distinct pleasure to serve as CAS's representative on the Humanities and Social Science Federation of Canada's Women's Issues Network for the past four years. Her attendance at a Symposium hosted by the Federation in 2000 prompted a suggestion that a Women's Network be established within our own Association. This suggestion met with the approval of the members present at the AGM that same year.

This year, CAS's first women's dinner-meeting was arranged by Barbara Bacz, and although the attendance was rather meager, it boded well for the future of such a network. In order to ensure a continuation of this practice, the following motion was put forth after some discussion by the members in attendance:

Wawruck-Hemmett (m) and Schaarschmidt (s):

--that the CAS Programme committee be charged with slating a Women's Network meeting for every CAS conference; that a volunteer at the host university be found to make the necessary arrangements; and that the meeting be chaired and/or hosted by the Association's duly designated HSSFC-WIN representative.

The motion carried with 1 opposed and 6 abstentions.

Wawruck-Hemmett then noted that the position of WIN representative is not an elected one, but rather is filled at the discretion of the Executive. She was pleased to announce that Professor Marta Dyczok, University of Western Ontario, has agreed to serve in this capacity for the term 2001-2003.

#### NOMINATING COMMITTEE

Allan Reid reiterated the Executive's installation of Edward Mozejko as Honorary President for a one-year term (2001-2002). In addition, the Student Representative was elected by acclamation in an external election, as per constitutional dictate. There being no nominations from the floor, the slate as prepared by the Nominating Committee was elected by acclamation. The following members will serve, or continue to serve, in the designated positions:

#### PRESIDENT:

Natalia Pylypiuk, University of Alberta (2000-2002)

#### VICE PRESIDENTS:

Maxim Tarnowsky, University of Toronto  
Leonard Friesen, Wilfred Laurier University

#### SECRETARY-TREASURER:

Heather Coleman, University of Calgary (2001-2004)

#### PROGRAMME COMMITTEE:

Maxim Tarnowsky (Chair), University of Toronto  
Norman Pereira, Dalhousie University  
Natalia Aponiuk, University of Manitoba

#### CSP MANAGING EDITOR:

Oleh Ilnytskyj, University of Alberta (2001-2006)

#### MEMBERS-AT-LARGE:

Norman Pereira, Dalhousie University  
Jean-Guy Lalande, St. Francis-Xavier University  
Natalia Aponiuk, University of Manitoba  
Waclaw Osadnyk, University of Alberta

#### GRADUATE STUDENT REPRESENTATIVE:

Julia Kinnear, University of Toronto

#### INTERNATIONAL RELATIONS COMMITTEE CHAIR

Paul Austin, McGill University

#### PAST PRESIDENT & CHAIR, NOMINATING COMMITTEE:

Allan Reid, University of New Brunswick (2000-2002)  
Committee members: Zina Gimpelevich and Bohdan Harasymiw

With the election at an end, Pylypiuk rose to thank the members for their participation in the AGM and to relay the Association's appreciation to the outgoing Secretary-Treasurer for her years of service to CAS. There being no further business she called for the close of the meeting.

Reid (m) and Karpiak (s) to adjourn

## CANADIAN ASSOCIATION OF SLAVISTS HISTORY PROJECT

In the Spring of 2004, at the University of Manitoba, CAS will celebrate its fiftieth anniversary at its annual conference. The venue is a particularly fitting one, since the Association's founding meeting took place in Winnipeg in 1954. A special celebration is being planned to mark this momentous occasion, a part of which will be the publication of a written history of the Canadian Association of Slavists.

The CAS History Project was inaugurated at the Outgoing Executive meeting held in Quebec City, May 2001, and Connie Wawruck-Hemmett—a doctoral candidate in History at Dalhousie University, and an active CAS member since 1986—was asked to take on the project. In the near future a committee will be formed to assist with the collection and categorization of historical information, which should ideally be of two types: archival and personal.

In the spring of 2001, Connie began to work on a CAS archival update in cooperation with Myron Momryk of the National Archives in Ottawa. The documents on file, both in Ottawa and in Winnipeg, along with those held in the office of the Canadian Slavonic Papers, will form a large part of the background material for this project. However, as with most associations, it is the membership that truly embodies, and carries among its memories, CAS's history. What is needed to make sure that justice is done to this history is the cooperation and input of as many members as possible.

Each and every member, therefore, is invited to submit whatever memories or memorabilia he or she is willing to share. Anecdotes and photographs will be particularly important elements in the publication, which it is hoped will find an audience not only within CAS and the world community of Slavists, but also among readers with a general interest in Canadian History. For CAS's history is a consequential part of Canada's history during the second half of the twentieth century, as this publication will show.

For further information regarding the project, and to submit information, materials, or suggestions, please contact Connie Wawruck-Hemmett at the following addresses.

snail-mail: Box 15 Group 336 RR 3, Winnipeg MB, R3C 2E7  
e-mail: [connie\\_wawruck@hotmail.com](mailto:connie_wawruck@hotmail.com)

or telephone: (204) 661-8724 or (204) 797-8794

## CSP BIBLIOGRAPHY PROJECT

For twenty years the Canadian Slavonic Papers published an annual bibliography of Canadian Publications on the Former Soviet Union and Eastern Europe. The last one was for the year 1995. Since then this valuable research and teaching tool for Slavists around the world has not been available. I am very pleased to announce that a five-year bibliography is now being compiled, to fill the gap and cover the years 1996 through 2000.

The primary purpose of this project is to provide an up-to-date research tool for persons working in the field of Slavic and East European Studies, most broadly defined. It is also hoped that it will make known the range of activities and areas of expertise of Canadian scholars, as well as the expansion of Slavic and East European Studies in general. The bibliography will therefore list works written by Canadian authors, or scholars of other nationalities attached to Canadian institutions, which pertain to the former Soviet Union and Eastern Europe. For the purpose of this bibliography, "Soviet and East European" refers to all Slavic areas, all of the former Soviet Union, Finland, the Baltic States, Hungary, Romania, Albania, and East Germany (1945-1990). Items concerning emigrants from the geographical areas of coverage in the diaspora will also be included. While monographs, articles, review articles, identifiable sections of books, signed encyclopedia entries, published occasional papers, dissertations, and theses will be included, book reviews, newspaper articles, and unpublished papers will not.

The compilation of such a list, which is likely to comprise at least 2000 items, requires a great deal of time and effort, and the editor of the bibliography is very pleased that three volunteers have come forward to help with this project:

Sharon Balasz, a graduate of the University of Alberta's Library programme, will be compiling the list of scholarly works dealing with Slavic Languages and Literatures. Amanda Hebert, who plans to enter a Librarianship programme after completing her BA Honours in History at the University of Winnipeg, will compile works from the Social Sciences.

Any items that do not fit within the above categories, or cross over between them, will be compiled by Karen Sawatzky, a student in the Library Technician Programme at Red River College, Winnipeg.

We are currently looking for an additional person to collect titles of works from all relevant disciplines published in languages other than English, whether in Canada or abroad.

One of the most valuable sources for this project is the writers themselves. The editor and compilers therefore ask that all CAS members assist them by submitting lists of their publications for the period in question (imprinted with the dates 1996 through 2000) to the relevant compiler, or to the editor. E-mail addresses are as follows:



sharon\_bib@canada.com  
amanda\_bib@canada.com  
karen\_bib@canada.com  
connie\_bib@canada.com

Printed lists should be mailed directly to the bibliography's editor at the address below. Please submit your information as soon as possible so that plans can be made for the publication of this very valuable aid in the very near future.

R. Connie Wawruck-Hemmett  
Bibliography Editor  
Box 15 Group 336 RR 3  
Winnipeg MB R3C 2E7

Around the Universities

#### UNIVERSITY OF ALBERTA

Canadian Institute of Ukrainian Studies

Anniversary Year for CIUS begins with Panel on Ukrainian Studies

2001 marks the 10th year of Ukraine's independence, but also the 25th year since the founding of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS). To mark the occasions, CIUS is organizing a series of commemorative events and lectures for the 2001/2002 academic year. The first was a panel discussion on "The Current State and Future of Ukrainian Studies", which took place on 14 October. Panelists included Dr. Andreas Kappeler, Professor and Director of the Institute of East European History, University of Vienna; Dr. Frank Sysyn, Director of the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research, University of Alberta; and Dr. Oleh Ilnytskyj, Professor in the Department of Modern Languages and Cultural Studies, University of Alberta. Dr. Zenon Kohut, Director of CIUS, University of Alberta, served as moderator of the event. The second event will be held December 3 and entitled "Ten Years after Independence: Quo Vadis, Ukraine?" Participants will be Dr. Taras Kuzio, Research Associate, Centre for International and Security Studies, York University; Dr. David Marples, Director, Stasiuk Programme for the Study of Contemporary Ukraine, CIUS, and Dr. Roman Solchanyk, Consultant, Rand Corporation. Dr. Zenon Kohut will serve as moderator.

Peter Jacyk Centre Launches Ukrainian Translation of Ihor ·evāenko's Ukraine Between East and West

On 8 June 2001, the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at the Canadian Institute of Ukrainian Studies sponsored a book launch in Lviv of the Ukrainian translation of Ihor ·evāenko's collection of essays, Ukraine between East and West. The launch was co-sponsored by the Institute of Church History at the Lviv Theological Academy, which also co-sponsored the book's translation and publication. Professor ·evāenko's book was originally published by the Canadian Institute of Ukrainian Studies Press in 1996, and was the first volume to appear in the Jacyk Centre's English-language monograph series. The Ukrainian translation of the collection, titled Ukraïna mizh Skhodom i Zakhodom, is the third book to appear in the Jacyk Centre's Ukrainian-

language series. The translation and publication of Ihor ·evāenko's book were made possible by a generous donation from the Teodor and Mahdalyna Butrej Fund of the Petro Jacyk Educational Foundation in Toronto.

Ukraine between East and West was translated into Ukrainian by Mariia Hablevych of Lviv and edited by Andrii Iasinovsky. It is a collection of essays based on a course of lectures in Ukrainian history delivered by Professor ·evāenko at Harvard University.

Dr. Oleksander Pavliuk, John Kolasky Memorial Fellow, returns to Ukraine following a fruitful stay in Canada

Following a ten-month stay in Toronto, Dr. Oleksandr Pavliuk, 2000/2001 John Kolasky Memorial Fellow, returned to Ukraine in late June. The John Kolasky Memorial Fellowship is awarded annually by the Canadian Institute of Ukrainian Studies to Ukrainian scholars and researchers to support scholarly research and related activities in Canada. During his tenure of his fellowship, Dr. Pavliuk worked on two research projects: Ukraine's current relations with the West and the diplomacy of the independent Ukrainian governments and their Central and Eastern European counterparts immediately following WW I.

Dr. Yuri Shapoval Completes Manuscript on Long-Term Head of the Soviet Secret Police in Ukraine

In the 1990s, the Kyiv historian Yuri Shapoval established himself as a leading authority on the history of communist rule in Ukraine. In spring 2001, Dr. Shapoval spent two and a half months in Canada at the invitation of the Canadian Institute of Ukrainian Studies to conduct further research and complete projects in his area of expertise. Funding for his research stay came from the Drs. Ivan and Myroslawa Iwanciw Endowment Fund, administered by CIUS.

Yuri Shapoval had several tasks in mind when he arrived in Canada. The most pressing was completing a manuscript (co-authored with Vadym Zolotariov) on the long-term head of the secret police in Ukraine, Vsevolod Balytsky (1892-1937), about whom very little is known. There is no entry on Balytsky in the Encyclopedia of Ukraine, or in the two editions of the Soviet Ukrainian encyclopedia. The Entsyklopediia ukrainoznavstva does have a brief note on him. Ironically, Balytsky himself fell victim to the terror machine he helped build in 1937 and, as was the practice in the Soviet Union, was expunged from official historiography. During the period of his stay in Canada, Dr. Shapoval finished work on the manuscript, which is to be published in Ukraine under the title Vsevolod Balyts'kyi. Osoba, chas, otochennia (Vsevolod Balytsky: The Man, the Times, the Circumstances). Some of the funding for its publication will come from donations received by CIUS for this purpose from Dr. Celestin (Mykola) Suchowersky of Edmonton and the Reverend Hryhorij Fil of Radway, Alberta.

In addition to his work on the Balytsky manuscript, Dr. Shapoval conducted research in Canadian libraries and archives. This included work in the libraries at the universities of Alberta and Toronto (in the Peter J. Potichnyj Collection on Insurgency and Counter-Insurgency in Ukraine), as well as at the National Archives of Canada in Ottawa (in the Andrii Zhuk Collection), where he was assisted by archivist Myron Momryk.

### Ukrainian Studies in Western and Central Europe Today

Recently, Professor Andreas Kappeler, a leading Western European scholar on Ukraine, gave two lectures on Ukrainian studies in Europe and Austria, sponsored by the University of Alberta's Canadian Institute of Ukrainian Studies.

Dr. Kappeler's first talk surveyed the current state of Ukrainian studies in Western Europe, focusing on the German-speaking countries. Scholarly interest in Ukraine, he noted, which was virtually non-existent in Western Europe outside of Ukrainian emigre centres like the Ukrainian Free University in Munich, was ignited in the 1980s during the declining years of the Soviet Union. Since then, new specialists on Ukraine have emerged in several West European countries.

Ukrainian and East European studies in Vienna was the focus of Professor Kappeler's second talk given October 15, co-sponsored by the Canadian Centre for Austrian and Central European Studies and CIUS. Dr. Kappeler said that the Institute of Slavic Studies at Vienna University has been very active recently in Ukrainian studies in literature and language. In history, the main focus of young historians today is Galicia in Austrian times, which reflects current interest in multicultural societies and Jewish history. Paradoxically, though, there is no Austrian national today working in the rich Vienna state archives on a topic related to Bukovynian or Galician history. The most ambitious project in Ukrainian studies in Austria to date has been the recent publication of an 800-page special issue of the journal *Osthefte* devoted to Ukraine, which was co-edited by Professor Kappeler.

### Shevchenko Foundation Pledges Support for the Publication of Hrushevsky's History of Ukraine-Rus'

The Hrushevsky Translation Project undertaken by the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at the Canadian Institute of Ukrainian Studies is engaged in producing a complete English translation of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine Rus'*, making this most important history of Ukraine fully accessible to Western scholars and readers.

The current English edition has been thoroughly checked for accuracy and augmented by bibliographies of all works cited by the author; it also features introductions, bibliographic updates, and commentaries reflecting the current state of scholarship in the field. This complex and costly work has been funded primarily by interest from the endowment fund established in 1989 by Mr. Petro Jacyk. Several generous sponsors have donated \$100,000 each toward the publication of individual volumes. The elite group of six such sponsors consists of Mr. Petro and Mrs. Ivanna Stelmach (volume 1), Mrs. Olga Pawluk (volume 7), Mrs. Hanna Mazurenko (volume 8), Mrs. Sofia Wojtyna (volume 9, book 1), Mr. Michael and Mrs. Daria Kowalsky (volume 2), and Mr. Petro Jacyk and Dr. Jeanette Bayduza (volume 6).

In 2001, this unique elite group of generous donors was joined by Canada's most important community-based Ukrainian cultural foundation, the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko, which pledged to provide ten annual donations in the sum of \$10,000 each toward the publication of volume 9, book 2, of the English edition of the *History*. The Shevchenko Foundation was established in 1961, and since then it has served the Ukrainian community by providing financial support for projects that ensure the preservation of Ukrainian heritage and continuous development of Ukrainian culture

in Canada. This year alone, the Foundation has awarded \$275,000.00 to support projects that will benefit the Ukrainian community in Canada.

#### Borys Tarasyuk Delivers Inaugural Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture

In the ten years since independence, Ukraine's successes in achieving foreign-policy goals have contrasted sharply with its difficulties in effecting internal transformations, such as building a civil society and a law-based state, or in adopting economic reforms resulting in sustained economic growth. Credit for this success is due in no small measure to the efforts of Borys Tarasyuk, who held senior posts in Ukraine's Ministry of Foreign Affairs following independence, and headed it from April 1998 to October 2000. On Friday, November 2, at the invitation of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), Mr. Tarasyuk delivered a lecture on "Ukraine's Foreign Policy Ten Years after Independence," in which he recounted the major obstacles and challenges faced by Ukraine at independence, summarized its accomplishments and touched on unresolved foreign-policy issues facing Ukraine in the future.

Borys Tarasyuk became Ukraine's foreign minister in April 1998. Ukraine's president, Leonid Kuchma, dismissed him in late September 2000 at the urging of Russia, which had become furious about the independent foreign-policy course charted by Mr. Tarasyuk. Today, he heads the Institute for Euro-Atlantic Co-operation, a Kyiv-based research and policy-studies centre. He is also director of the Institute of Social Sciences and International Relations at the Interregional Academy of Personnel Management in Kyiv. Mr. Tarasyuk has been in the United States since October at the Harvard Ukrainian Research Institute as a Petro Jacyk Distinguished Fellow.

#### Department of Modern Languages and Cultural Studies

Effective October first Professor Edward Mozejko was appointed Full Professor at the Jagiellonian University in Cracow, in the Institut of Polish Studies Instytut Polonistyki. On October 22 the ceremony of bestowing on Professor Edward Mozejko the honorary degree of doctor honoris causa took place at the University of "Sveti Kliment Okhridski" in Sofia.

Peter Rolland read a paper entitled "Liturgy, etiketnost' and the Skazanie i strast' i poxvala ... Boris i Gleba" at the most recent AAASS in Washington, D.C. Nov. 14-18, 2001. The paper he read at the CAS conference in Laval last year, entitled "And Beauty Shall Save a Prince—Orthodoxy Theology and Kyjevan Texts," has been accepted by Paleoslavica for the forthcoming Festschrift in honor of Professor Ihor ·eväenko.

#### CARLETON UNIVERSITY

Institute of European and Russian Studies:

The Institute of European and Russian Studies welcomes applications for its MA program in Central/East European and Russian-Area Studies from students with a BA Honours degree in the social sciences, German or Slavic studies or languages, or the humanities. Applicants should have some relevant language proficiency and coursework in the field of study. The Institute offers some teaching and research assistantships to qualified applicants; for full consideration for financial assistance applications must be received

by February 7, 2001. For application forms and information contact Joan DeBardeleben, Director, EURUS, 1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ont. K1S 5B6; telephone (613) 520-2888; or e-mail [eurus@carleton.ca](mailto:eurus@carleton.ca). For more information see the website: <http://www.carleton.ca/eurus>.

The Institute of European and Russian Studies is pleased to announce the introduction of a new diploma in European Integration Studies. This diploma program is open to students accepted for or currently enrolled in a graduate degree program at Carleton University and can thus be combined with the Institute's MA degree in Central/East European and Russian-Area Studies. The purpose of the diploma program is to supplement the student's program of study by providing in-depth study of processes of European integration from an interdisciplinary perspective and thus to prepare the student for professional work or further study in this field. The program gives significant attention to the issue of EU enlargement in Central and Eastern Europe.

This year the Institute is offering two new courses: Selected Topics in European Integration Studies, with a focus on EU enlargement, a graduate seminar; and European Integration and European Security, an advanced undergraduate/graduate seminar. The Institute is pleased that its grant from the European Commission for the development of European Studies has been renewed for a second year.

#### Faculty News

Dr. Victoria Antonova is a visiting professor from the Povol'zhe Academy of Public Administration (Saratov). She is teaching a course on the Management of Ethnic Diversity in the Russian Federation (55.407/507) this term. The course is offered in the Russian language. Dr. Antonova is undertaking research on the management of multiculturalism in Canada during her stay.

Larry Black has published the book *The Peasant Kingdom: Canada in the 19th Century Russian Imagination* (Ottawa: Penumbra Press, 2001), 249 pp. It includes translations by Yana Kuzmin, Marina Sabanadze and George Bolotenko. The book is volume 2 in the Russia/Canada Series of the Centre for Research on Canadian-Russian Relations. Dr. Black gave talks at the Atlantic Council of Canada (25 October), and Canadian Institute of International Affairs (CIIA) branches in Thunder Bay and Winnipeg.

Andrea Chandler attended the conference "From Red to Grey: Aging in the Russian Federation," University of Texas, Austin, Texas, April 6, 2001, where she presented a draft paper, "Political and Institutional dimensions of Russia's Old-Age Pension Crisis." In May 2001 she attended the IV International Kondratieff Conference, "Dialogue and Interaction of East and West Civilizations: Alternatives for the XXI Century" and presented a paper, "The Politics of Social Welfare in a Global Society: Western Debates and Russian Experience." She also presented a paper, "Russian Laws on Old Age Pensions and Veterans' Rights: a Case Study in Contending Understandings of Social Justice," to the Joint Meeting of the Law and Society Association and the Research Committee on Sociology of Law, July 5, 2001, Budapest, Hungary. She has published the article, "Presidential Veto Power in Post-Communist Russia, 1994-1998," in *Canadian Journal of Political Science*, vol. 34, no. 3, September 2001, 487-516.

Joan DeBardeleben presented a paper at a conference on "Fiscal Federalism and Elections." at a conference on Problems of Achieving Sustainable Economic Growth in Russia in Novgorod in June 23-25, 2001. The conference was by the Consortium on

Economic Policy Research and Advice. She also gave talks at Forum of Federations (Ottawa, July 10), Wilfred Laurier University (October 2001) and the University of Toronto (May, 2001). With Kim Heuckroth, who received her MA from the Institute in 2000, she published the article "Public Attitudes and Ecological Modernization in Russia," (with Kimberly Heuckroth), *The Struggle for Russian Environmental Policy*, Ilmo Mass and Veli-Pekka Tynkkynen, eds. (Helsinki: Kikimora Publication, October 2001) and her article with Jon H. Pammett, "The Meaning of Elections in Transitional Democracies: Evidence from Russia and Ukraine," was reprinted in : Stephen White and Daniel Nelson, eds., *The Politics of the Post-Communist World*, vol. 1 (Hampshire, ENG: Ashgate Publishing Ltd., 2001).

Carter Elwood has just published 24 entries on various Russian women, most of them revolutionaries but including a few ballerinas and tsars' mistresses, in *Women in World History: A Biographical Encyclopedia*, 16 vols. (Waterford, CT: Yorkin Publications, 1999-2001).

Vladimir Popov published "Reform Strategies and Economic Performance in Russian Regions," *World Development*, no. 5 (2001).

Lloyd H. Strickland has edited the book *Collective Reflexology: The Complete Edition*, by Vladimir M. Bekhterev (1921) (E. Lockwood & A. Lockwood, trans.) New Brunswick, N.J.: Transaction Publishers(2001).

Centre for European Studies: Call for Papers

CALL FOR PAPERS for a workshop on "Representation and Identity in an Integrated Europe" to be held at Carleton University May 10-11, 2002, organized by the Centre for European Studies with the Centre for Representation and Elections. This two day workshop will bring together experts from Canada and Europe to discuss issues related to representation and identity in the context of European integration and EU enlargement in Central and Eastern Europe. We invite paper proposals from scholars and practitioners. Proposals from graduate students are also welcome. The following issue areas will form the focus of the workshop:

- \* Elections as vehicles of representation in European countries and the European Union
- \* Political parties, civil society, and political participation in Europe
- \* Political communication and elite-mass relations
- \* European identity and national identity in the context of European integration and EU enlargement
- \* European identity and representation beyond the borders of the EU (e.g., Norway, Switzerland, Russia, Ukraine...)
- \* The challenge of immigration and population mobility to identity and representation

While papers which focus on a particular country within Europe will be considered, proposals which place the analysis within the context of European integration or EU enlargement will be given preference. Please send a short abstract of your proposed paper as well as a short c.v. to Dr. Nicole Jackson at [njackson@ccs.carleton.ca](mailto:njackson@ccs.carleton.ca) by January 10, 2002. Some small travel grants may be available for graduate student participants. You will be notified by February 15, 2002. This workshop is supported, in part, by a grant from the European Commission.

## Centre for Research on Canadian-Russian Relations (CRCR)

### Two new Research/Writing Contracts

1) "The Klochko File": involves the preparation for publication of a manuscript written by Mikhail Antonovich Klochko, a Soviet scientist who defected from the USSR to Canada in August 1961. The work depicts Soviet society in the 1950s-1960s in the form of a novel. Funded by the Klochko estate and the National Archives of Canada, the CRCR project team includes R.C. Elwood (History Dept) and Vadim Koukoushkin (Ph.D. candidate in History). Myron Momryk is the contact person at the NAC.

2) "The Soviet Union and Russian Federation: A Source Book, 1917-2000": The CRCR has signed a contract with the Academic International Press (AIP), to prepare a single-volume special collection of documents for use in undergraduate courses on Soviet and RF history offered in American university/ colleges. According to an AIP market survey, the history of the USSR and the Russian Federation are now enjoying increased enrolments. The CRCR team includes J.L. Black, Paul Harder (EURUS graduate student), and a part-time translator.

## UNIVERSITY OF MANITOBA

### Dept. of German and Slavic Studies

Natalia Aponiuk has edited a book with Rosa Bruno-Jofre entitled *Educating Citizens for a Pluralistic Society*. The book, which contains articles by prominent educators, resulted from a number of concerns centering on schooling and education—the way the market economy has penetrated this, the need to deal with the dynamics of inclusion and exclusion in light of the new wave of international migration, and the impact on the understanding of space and time generated by information technology. The book is available through the Canadian Ethnic Studies Association, University of Calgary. Dr. Aponiuk is currently editing a special issue of *Canadian Ethnic Studies* devoted to issues relating to Ukrainian Canadians. The issue will be published in 2002. This spring she was elected to the executive of CAS.

Tatiana Nazarenko has developed a net-based course of Introductory Russian has been. This course is offered by the Division of Distance Education University of Manitoba for 2001/2002 academic year. She has introduced a new course "Contemporary Russian Literature and Film" in the winter term of 2001/2002 year.

Myroslav Shkandrij published *Russia and Ukraine: Literature and the Discourse of Empire From Napoleonic to Postcolonial Times* (McGill-Queen's U P, 2001). 376 pp. He edited *The Phenomenon of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-35* (Winnipeg: Winnipeg Art Gallery, 2001). 196 pp. and *Creating a Modern Ukrainian Cultural Space: Essays in Honour of Jaroslav Rozumnyj* (Toronto: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 2000) 194 pp. This volume is also published as an issue of *Journal of Ukrainian Studies*, 25: 1-2 (2000). He is also guest curator of the exhibition entitled "The Phenomenon of the Ukrainian Avant-Garde, 1910-1935," which is at the Winnipeg Art Gallery from October 10, 2001 until January 13, 2002, and will then travel to the Art Gallery of Hamilton from February 9 until April 7, 2002, and to the Edmonton Art Gallery from June 21 until September 14, 2002. In connection with the exhibition, he gave the following talks: "The Forbidden Art: The Works of the Ukrainian Avant-Garde 1910-1935, Their Survival and Recent Rediscovery," Winnipeg Art Gallery, October 24, 2001. "The Monumentalists,"

The Ukrainian Avant-Garde: A Symposium. University of Manitoba, October 13, 2001. He also spoke on "Multiculturalism in the New Millennium," at the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation National Convention, October, 2001; and on "Selling Disillusionment: Neil Bissoondath on Multiculturalism," at the Multiculturalism in the New Millennium Conference, Ukrainian Professional and Business Club of Winnipeg, Manitoba Legislative Building, 2001.

The Department of German and Slavic Studies, together with the Centre for Ukrainian Canadian Studies and St. Andrew's College hosted a Symposium of the Ukrainian Avant-Garde on October 13, 2001. Participants included: Oliver Botar, Dennis Hlynka (University of Manitoba), Jasmina Vlaovic (Conservator, Winnipeg Art Gallery), and Roman Kowal (Winnipeg artist).

A conference, hosted by the Ukrainian Professional and Business Club of Winnipeg and entitled "Multiculturalism in the New Millennium," took place in February, 2001. Natalia Aponiuk, Alexandra Pawlowsky and Myroslav Shkandrij of the Dept. of German and Slavic Studies presented papers.

The annual J.B. Rudnyckyj visiting lecturer this year, Prof. Olenka Pevny (Emory University) spoke on October 19, 2001, on "The Restoration of Kyiv's Medieval Monuments."

An evening honouring Jaroslav Rozumnyj's career as a scholar and community activist will be held on November 22, 2001, at the annual Osvita Banquet. Colleagues wishing to send greetings can pass them on through the department.

A summer conversational language course is planned for Lviv in May of 2002. For details contact the Dept. of German and Slavic Studies early in 2002, tel: (204) 474 3970. Iryna Konstantiuk received the Graduate Students Teaching Award from the Faculty of Arts for her innovative teaching in Ukrainian Language.

## UNIVERSITY OF OTTAWA

Chair in Slovak History and Culture

Recent Publications by M. Mark Stolarik: (2000-2001)

"Slovak Communities in the Ottawa Valley," in Ottawa: Making of a Capital, ed. by Jeff Keshen & Nicole St-Onge (Ottawa: University of Ottawa Press, 2001), 263-77.

"Matthew Jankola: Sketches from a Slovak Catholic Parish in Pittston, Pennsylvania, 1900," compiled and edited by M. Mark Stolarik. Published in Keeping Faith: European and Asian Catholic Immigrants, ed. by Jeffrey Burns et.al., (New York: Orbis Books, 2000), 18790.

News from the Slavic Research Group at the University of Ottawa

Note: For a complete description of our activities please visit our website:

<<http://www.uottawa.ca/academic/arts/gres/>>

SRG signs agreements in Russia

IN MAY 2001 a delegation of four, headed by Robert Major, then Associate Dean of Research for the Faculty of Arts (now Vice-Rector Academic, University of Ottawa), travelled to Russia to sign, on behalf of the University of Ottawa and its Slavic Research Group, agreements of academic co-operation with a number of Russian scholarly institutions and give lectures not only on Tolstoy but also on French-Canadian literature.



For further details, including photos of the trip, see our Russian Happenings page at <<http://www.uottawa.ca/academic/arts/gres/ruseven.html>>.

SRG Book Launch hosted by the Dean of Arts

ON THURSDAY 18 OCTOBER 2001 the Dean of the Faculty of Arts, David Staines, hosted a book launch and reception to mark the first three years of the existence of the Slavic Research Group at the University of Ottawa, as well as our ten publications to date. This event was attended by over a hundred people, including a number of the Slavic ambassadors in Ottawa along with their staff, representatives of the central university administration, faculty, staff and students, and members of the general public. Copies of all our books were available for examination and for sale, and illustrated descriptions of our publications and activities, including reviews of our books in a number of academic journals, were posted on a large display stand. A summary of our publications and activities was also available on a hand-out sheet. Remarks appropriate to the occasion were contributed by Dean Staines, the new University of Ottawa Rector Gilles Patry, SRG Director Andrew Donskov and Administrative Assistant John Woodsworth. The event was held in the café Le Rendez-Vous in the University Centre and light refreshments were served.

Several new publications now out

THE FOLLOWING VOLUMES have appeared since the April 2001 CAS Newsletter (further details at <<http://www.uottawa.ca/academic/arts/gres/publsen.html>>):

\* Feliks Przyłubski, *Wspomnienie o Januszu Rózewiczu / Janusz Ró\*ewicz: a reminiscence*. 2001. x+100 pp. Volume II in our Poland Series. A memoir on the elder brother to Tadeusz and Stanisław Rózewicz by their grade-school mentor. Includes several previously unpublished writings by this inspiring young poet, who perished tragically during the Second World War, but left a marked influence on the life and work of his more famous younger siblings. In Polish with English translation. Edited & translated, and with an Introduction by Richard Sokoloski.

\* *A Molokan's search for truth: the correspondence of Leo Tolstoy and Fedor Zheltov*. 2001. xvi+155 pp. An English translation by John Woodsworth of Volume II in our Tolstoy Series, edited by American ethnographer Ethel Dunn. Published jointly by Highgate Road Social Science Research Station, Berkeley (Calif.) USA and the Slavic Research Group at the University of Ottawa.

\* *Warsztaty translatorskie I / Workshop on translation I*. 2001. 112 pp. Volume I in our Polish Translation Series. Selected papers from a five-day comprehensive Workshop on poetic translation at the Catholic University of Lublin, with sample translations in English and Russian. Edited by Richard Sokoloski and Henryk Duda. Published jointly with Towarzystwo Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego.

\* Please note that Volume I of SRG Occasional Papers mentioned in the previous newsletter will not appear until 2002.

Anna Biolik named Consul-General to St-Petersburg

ON 20 SEPTEMBER 2001 Dr. Anna Biolik, external member of the Slavic Research Group, took up her duties as Consul-General for Canada at St-Petersburg in Russia. We congratulate her on her new appointment and wish her every success.

SRG Director to be inducted into Royal Society of Canada

AS REPORTED EARLIER in a special announcement to CAS members, Andrew

Donskov, Director of the Slavic Research Group, was recently appointed a Fellow of the Royal Society of Canada (Academy of the Humanities and Social Sciences). The induction ceremony took place 16 November 2001 in Ottawa.

#### UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN

The summer of 2001 Natalia Shostak spent at Harvard University teaching Ukrainian language and overseeing Harvard Ukrainian Summer Institute (HUSI) as HUSI director. In addition to her teaching and administrative duties she was also coordinating HUSI's Ukrainian Language Program. In August 2001 Natalia Shostak successfully defended her doctoral thesis in Ukrainian folklore and anthropology titled "Local Ukrainianness in Transnational Context: An Ethnographic Study of a Ukrainian Canadian Community." At the end of the summer she joined the faculty of St. Thomas More College at the University of Saskatchewan as an Assistant Professor of Ukrainian Studies. During her five year appointment, she will be coordinating the creation of the Ukrainian teaching consortium at the University of Saskatchewan, developing and teaching courses related to the Ukrainian studies, and, as a research associate of the Prairie Centre for the Study of the Ukrainian Heritage (PCUH), she will be conducting ethnographic research on Ukrainian Canadian culture in Saskatchewan, Western Canada, and Ukraine. Currently, PCUH is organizing national symposium on the artistic legacy of the Canadian 'folk' artist Dmytro Stryjek to be held on February 22-23, 2002, at the University of Saskatchewan. Dr. Shostak is coordinating the organization of the symposium.

#### ST. THOMAS UNIVERSITY

Anthony Rhinelanders writes:

I fear my news is not great. I've taken early retirement from St Thomas U as of July 2001, and my position teaching Russian history has not been renewed; the STU history department will be hiring two positions, one in "Asian or Eurasian" history, the other in "Central European", which just may include an occasional "Russian" course. Meanwhile, I've agreed to teach in retirement a one-semester course in Russian history (Russian Religion and the Church) next term (spring 2002), and if I continue to do that each year the UNB-STU "Russian and Eurasian Studies Programme" may be able to continue, but not in great health. At least I'm enjoying my retirement -- time at last to concentrate on my own reading and writing.

#### UNIVERSITY OF TORONTO

Centre for Russian and East European Studies  
(taken from recent Centre News items)

CREES and the Chair of Polish Studies recently signed a new graduate student exchange agreement with the Academy of Management in Lodz, Poland. The exchange will be open to all graduate students and will be especially relevant to students interested in European Union integration issues and international relations in East Central Europe.

Dr. Mark Biondich (Alumnus, History) recently joined the War Crimes Section of the Department of Justice (Ottawa). He was hired for his expertise in the area of Balkan history, specifically former Yugoslavia. \* Professor Franklin Griffiths (Emeritus, Political Science) is enjoying some spare time, having retired in July. \* Congratulations to Professor Christina Kramer and Professor Donna Orwin from Slavic Languages and Literatures. Professor Kramer has been promoted to full professor and Professor Orwin made an associate professor. \* Congratulations to Dr. Eva Plach (History), who defended her dissertation—"The Clash of Moral Nations: Imponderabilia in the Second Polish Republic, 1926-1935"—in September 2001. Dr. Plach is teaching several courses in European history at Wilfrid Laurier University during the 2001/02 academic year. \* Congratulations also go to Dr. Maria Rewakowicz (Slavic Languages and Literatures) who defended in September 2001. Her dissertation is on "The Phenomenon and Poetry of the New York Group: Discourses, Disguises, and Liminality." \* Dr. Chris Burton, CREES's resident Newfoundland postdoctoral fellow of Soviet history, has been awarded a three-year research grant to work with Professor Daniel Filtzer of the University of East London. The research project is a locally-oriented social history of the Soviet Union during the late Stalinist years, addressing themes such as rural-urban migration. Dr. Burton will conduct field work in a number of cities throughout Russia. The project is funded by the Arts and Humanities Research Board (UK). \* Dr. Anna Makolkin (Resident Fellow) presented a paper on "Eurodollar, New Money-Sign and its Cultural Implications" at the International Conference of the Philosophical Society of Ultimate Reality held at University College, University of Toronto, August 18-22, 2001. More recently, Dr. Makolkin gave a paper on one aspect of her recent research on Odessa, "Jews and Jesuits in the Last Italian Colony of Odessa during 1794-1894" as part of the U of T's Jewish Studies Faculty Symposia. \* Professor Peter Potichnyj (Senior Fellow) received the Honorary Professorship from the National University of L'viv Polytechnic on October 15, 2001. Professor Potichnyj continues to serve as the Editor-in-Chief of the Litopys UPA, a series of books (documents and memoirs) on the Ukrainian Insurgent Army (UPA) of WWII and after. To date, he has edited 37 volumes.

Member publications (selected):

Peter Brock (Emeritus, History), "The Idea of Nonviolence among Medieval and Early Modern Pacifist Sects," in *Nenasilie kak mirovozzrenie i obraz zhizni*, ed. Tatiana Pavlova and Oleg Shalimov (Moscow: Institute of World History, Russian Academy of Sciences, 2000), pp. 1-32. Translated into Russian. \* E. Wayne Dowler (History), *Classroom and Empire: Schooling Russia's Eastern Nationalities, 1860-1917* (McGill-Queen's Press, 2001). Recipient of the Wallace K. Ferguson Award given by the Canadian Historical Association for a work on a non-Canadian subject. \* Todd S. Fogelson (Alumnus, Political Science) and Peter H. Solomon, Jr. (Political Science), *Crime, Criminal Justice, and Criminology in Post-Soviet Ukraine* (Washington, DC: National Institute of Justice, 2001). \* Robert Johnston (History), "Martin Liuter King mladshii i nenasil'stvennaia bor'ba za grazhdanskie prava v Amerike," in *Nenasilie kak mirovozzrenie i obraz zhizni*, ed. Tatiana Pavlova and Oleg Shalimov (Moscow: Institute of World History, Russian Academy of Sciences, 2000), pp. 249-65. \* N. Norman Shneidman (Emeritus, Slavic Languages and Literatures), "Iurii Trifonov i zapadnaia kritika: lichnye nabliudeniia," in *Mir prozy Iurii Trifonova*, ed. N. Ivanova and A.

Shitov (Ekaterinburg: Ural University Publishing House, 2000), pp. 35-44. \* V.P. Danilov, R.T. Manning, and Lynne Viola (History), eds., *Tragediia sovetskoi derevni 1927-37: dokumenty i materialy, tom 3: Konets 1930-1933* (Moscow: ROSSPEN, 2001). \* Lynne Viola (History), "'Tear the Evil from the Roots': The Children of the Spetspereselentsy of the North" in *Modernization of the Russian Provinces*, ed. Natalia Baschmakoff and Paul Fryer. Special issue of *Studia Slavica Finlandensia*, vol. 17 (Helsinki, 2000), pp. 34-72. \* Lynne Viola (History), "Les paysans de 1917 à nos jours," in Michel Drefus, et al, eds., *Le siècle des communismes* (Paris: Editions ouvrières, 2000), pp. 165-72. \* Peter Potichnyj (Senior Fellow), ed. *Ukrains'ka Holovna Vyzvol'na Rada: Dokumenty, Ofitsiini publikatsii, materialy, book 4*. *Litopys UPA*, vol. 26 (Toronto-L'viv, 2001); *Kriz' smikh zaliza: Khroniky*. *Litopys UPA*, vol. 30 (Toronto-L'viv, 2000). In Ukrainian with introductions and summaries in English. \* Peter Potichnyj (Senior Fellow), *Pavlokoma 1441-1945: Istoriia sela* (Toronto-L'viv: Pavlokoma Foundation, 2001). In Ukrainian with introduction and summar in English.

New ventures at CREES, U of T

o Petro Jacyk Program for the Study of Ukraine

Supported by a major endowment gift from the Petro Jacyk Educational Foundation, the program is to promote scholarly research, writing and understanding of developments in contemporary Ukraine, and the study of Ukrainian history and culture. The program will sponsor seminars, lectures, workshops, and conferences, bring Ukrainian scholars (and statesmen) to Toronto and Canadian scholars to Ukraine, and facilitate graduate study and research through scholarship awards. In addition, the program will encourage joint projects involving Ukrainianists at the University of Toronto and other institutions, in North America and abroad, especially in Ukraine. Managing the program will be the Director of CREES, in consultation with the Program's Coordinating Committee and with the help of its Coordinating Assistant. The first Coordinating Assistant of the Jacyk Program Ms. Larysa Iarovenko, a native of Kyiv who has just completed the CREES Master's Program in Russian and East European Studies.

o Regional Media and Democracy in Russia

With the support of the University of Calgary/Gorbachev Foundation, a team of researchers from CREES and the Institute of World Economy and International Relations of the Russian Academy of Sciences is undertaking a two-year study of the effectiveness of regional media in Vologda region (in the Russian North), especially in their coverage of political life. The project focuses on newspapers and television stations in the Vologda region and will feature a survey of public opinion in that region, content analysis of the media of Vologda, focus groups with journalists there, and a conference in Vologda at which representatives of the local media and regional government will discuss the project's findings with the researchers. Representing CREES in this venture are its Director, Professor Peter Solomon, and Dr. Boris Sergejev, CREES Resident Fellow and a talented specialist in the study of public opinion and survey research in the former Soviet Union. Our Russian partners are Professor German Diligenskii, a world-class social psychologist, and Dr. Sergei Chugrov, an accomplished political scientist with experience studying foreign relations.

o European Union Enlargement

Last winter a group of PhD students from the Department of Political Science took the

initiative and decided to organize a conference on EU Enlargement. With the help of faculty from the Department and CREES, the conference organizers secured a grant from the Connaught International Symposia Fund. As a result, on February 7-12, an international conference on The European Union's Eastern Enlargement: Surveying the Social and Economic Divides will be held at the University of Toronto, with papers presented by junior scholars. The Joint Initiative for German and European Studies at the University of Toronto will serve as host and co-sponsor.

o

#### o Federalism and Governance in Russia

For some months, CREES has been working with the Department of Indian Affairs and Northern Development (Ottawa) to determine ways that Canadian scholars and practitioners can assist in the development of an effective multi-level governance in Russia, in particular within the Siberian Federal District.

This summer, two representatives of CREES—Dr. Gary Wilson (alumnus, Political Science; currently teaching at UNBC) and PhD candidate Ms. Susan Decker (PhD candidate, Political Science)—took part in a working group meeting of Canadian and Russian organizations held in Novosibirsk. CREES scheduled two events this fall on intergovernmental relations. On the September 11, CREES hosted a seminar on the reform of intergovernmental relations in Russia, led by Dr. Galina Kurliandskaya, Director of the Center for Fiscal Policy in Moscow. On November 9, Professor Steven Solnick of Columbia University, a leading specialist on Russian federalism, appeared, under the joint sponsorship of CREES and the Department of Political Science.

## UNIVERSITY OF VICTORIA

### Department of Germanic & Russian Studies

1. Enrolment: Dr. Serhy Yekelchuk reports 54 students in History 374 (Imperial Russia) and 32 students in Russian 301A (Aspects of Russian Culture).

2. Appointments and Staff News: Elena Baraban (Ph.D. cand., UBC) appointed sessional lecturer for the 2001/2002 academic year; she reports that she is finishing her dissertation "Imagining Russia: Representation of Russians in American and Russian Popular Culture in the 1990s". Megan Swift (Ph.D. cand., University of Toronto) appointed sessional lecturer for the 2001/2002 academic year. Gunter Schaarschmidt granted study leave from January 1, 2002, to June 30, 2002.

#### 3. Publications:

Two articles by members of Russian Studies have been reprinted in Walter Riedel & Rodney Symington (Eds.), *Footprints: Eine Fest- und Losschrift für Michael Hadley und Johannes Maczewski von der University of Victoria in Kanada* (Victoria, Dept. of Germanic Studies, 2001): Nicholas V. Galichenko's "Twentieth-Century Vistas of Peace and War: Some Parallels in Georg Kaiser's *Gas II* and Mikhail Bulgakov's *Adam and Eve*" (pp. 5565) and Gunter Schaarschmidt's "The Lubok Novels: Russia's Immortal Best Sellers" (pp. 13242).

Gunter Schaarschmidt, "Doukhobor Russian in Canada. Present Trends and Prospects for Survival," in Lew N. Zybatow, ed., *Sprachwandel in der Slavia. Ein Internationales Handbuch* (Frankfurt/Main: Peter Lang, 2000), pp. 83141.

Megan Swift, "A Self-conscious Tale: Pasternak's *Povest'*," *Canadian Slavonic Papers*

42:4 (December 2000), 481-489.

Serhy Yekelchyk, "The Nation's Clothes: Constructing a Ukrainian High Culture in the Russian Empire, 1860-1900," *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*, Band 49 (2001), Heft 2: 230-39;

Serhy Yekelchyk, "Celebrating the Soviet Present: The Zhdanovshchina Campaign in Ukrainian Literature and the Arts," in Donald J. Raleigh, ed., *Provincial Landscapes: Local Dimensions of Soviet Power, 1917-1953* (Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2001), pp. 255-75.

#### 4. Visitors:

Dr. Paul Wexler (Dept. of Linguistics, Tel Aviv University) presented a lecture "Relexification in the Slavic Languages" to the Linguistics Circle, September 28, 2001.

Dr. Galina Alexeeva (Tolstoy State Museum, Yasnaya Polyana) presented a lecture entitled "Tolstoy and the Doukhobors", co-sponsored by the Department and the Victoria-Khabarovsk Association, October 16, 2001. In the evening, a reception in her honour was held in the Maltwood Museum and Gallery at the University.

Dr. John-Paul Himka (University of Alberta) has been chosen this year's Lansdowne lecturer. He will present a public lecture entitled "Who Owns the Past? The Battle over Icons of the Last Judgment in the Ukraine, Poland and Slovakia" on November 28, 2001, as well as two day-time lectures "Slavic Religious Icons" (November 28) and "The Place of Religion in the Ukrainian National Revival" (November 30).

## UNIVERSITY OF WATERLOO

### Department of Germanic and Slavic Studies

The Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures has been officially renamed the Department of Germanic and Slavic Studies.

*Germano-Slavica*, A Canadian Journal of Germanic and Slavic Comparative and Interdisciplinary Studies is approaching its 30th year of publication at the University of Waterloo. After serving as Editor for the past ten years, Robert Karpiak has stepped down from that position and now serves as Associate Editor. The Editorship has been assumed by Dr. Paul Malone of the Department of Germanic and Slavic Studies.

Zina Gimpelevich is supervising a pilot project with UW's Centre for Learning and Teaching Through Technology in the development of on-line (networked learning) courses in Basic Russian for Business (RUSS 101B/102B) with the assistance of Russian graduate students Jane Buckingham and Nathan Saliwonchuk. The textbook for these courses, *Basic Russian for Business*, was produced by Z. Gimpelevich, R. Karpiak, and I. Szarycz. Over the past year she supervised the M.A. theses by Anita Wuchrer on "An Analysis of Modern Russian Internet Literature at the Edge of the 21st Century" and by Shona Greenslade on "The Fantastic in Sir Walter Scott's *The Monastery* and Fedor Sologub's *The Petty Demon*". Her recent publications are:

"I Love You Very, Very Much, Aleksei: Letters of Georgii Ivanov to Aleksei Skaldin," published in Russian together with V. Kreyd in *The New Review*, March 2001.

"Vasil' Bykau's Belarusan Pilgrimage" in *Canadian Slavonic Papers*, Vol. XLII, No. 3, Sept. 2000.

"Uladzimir Karatkevich" (book chapter) in *Uladzimir Karatkevich i jago tvorchasc' u eurapeiskim kul'turnym kanteks'ce* (Minsk: Belarusika, 2000).

"An Interview with Vasil' Bykau in 1995" in Zapisy, No. 23, New York: Belarusan Institute of Arts and Sciences, 1999.

"Letters of Aleksei Skaldin to Viacheslav Ivanov," published in Russian together with V. Kreyd in *The New Review*, March 1998.

At the recent Conference of the Canadian Association of Slavists (Université Laval, May 2001) she organized two panels and presented the papers "Vasil' Bykau's Sciana" and "Georgii Ivanov's Letters to Skaldin".

Edmund Heier (Prof. emeritus) published the book *Comparative Studies: Lermontov, Turgenev, Goncharov, Tolstoj, Blok-Lavater, Lessing, Schiller, Grillparzer*. P. Thiergen (ed.), *Vortrage und Abhandlungen zur Slavistik*. Munich: Otto Sagner, 2000.

Robert Karpiak serves as the Director of the Interdisciplinary Program which leads to a Diploma in Russian and East European Studies at the University of Waterloo. He is also the Co-ordinator of International Exchange Programs for the Arts Faculty which is in the process of finalizing a student/faculty exchange agreement with Kazan' State University in Tatarstan, Russia.

Recent publications include:

"Demythifying a Universal Hero: Spyrydon Cherkasenko's Vision of Don Juan" in M. Shkandrij (ed.), *Creating a Modern Ukrainian Cultural Space: Essays in Honour of Jaroslav Rozumnyj*. Edmonton: CIUS, 2000.

"Stanislaw Rzewuski and Alexandre Dumas: A Case of Convergence on the Myth of Don Juan" in *The Polish Review* (in press).

He presented the paper "Music and Musical Instruments in the Works of I.S. Turgenev: An Organological Overview" at the CAS Conference, Université Laval, May 2001.

Recent M.A. theses supervised by R. Karpiak are: "Eugene Onegin in Pushkin and Tchaikovsky" by Maia Vimboule and "Towards Ortho-Comprehension of Old Russian Literature: Nestor's Life of St. Theodosius" by Nenad Vojvodic.

Ireneusz Szarycz continues as Associate Chair, Undergraduate Affairs until September, 2002. In March 2001 he was invited by the Polish Engineers' Organization to give a talk on the development of Slavic languages in their spoken and written forms and in May 2001 he delivered the opening speech at the Polish Day Celebrations in Kitchener-Waterloo. The speech was published in the Kitchener-Waterloo Record and in the Polish language newspaper *Gazeta*. He also had several interviews with *Gazeta* regarding the founding of a Chair of Polish Studies at the University of Waterloo. He was also invited by Polonia Alliance Polski Dom 2000 to speak on the topic "Kim jestem?" (Who am I?), which was also broadcast on the local radio on October 21. On September 2, 2001 Prof. Szarycz started his monthly radio program in Polish entitled "Radiowa katedra języka polskiego (Radio Academy of Polish Studies). The program's website is <http://ww.polmysl.com/>

His recent publications include "Morsels on the Tongue: Evidence of a Pre-Christian Matriarchy in Russian Fairy Tales."

He supervised the M.A. thesis "The Structure of Yury Kazakov's Short Stories" by Joanne Lane. Another student under his supervision, Jane Buckingham, presented the paper "Folklore and Music in V.V. Orlov's Al'tist Danilov" at the CAS Conference, Université Laval, May 2001.

Rimma Volynska has developed a new course entitled "Images of Women in Russian Literature and Society". This course has been approved in the Faculty of Arts and has

been cross-listed with the Women's Studies Program.

Alexander Zweers (Prof. emeritus) attended the IXth International Conference "Evropeiskaia rusistika i sovremennost'" in Poznań, Poland, where he presented the paper "Nestereotipnye i kharakternye literaturnye priemy v proizvedeniiakh Ivana Bunina". In August, 2000 at the conference "Tolstoy and World Literature" at Iasnaia Poliana he read the paper "Vliianie L.N. Tolstogo na gollandskogo i flamandskogo pisatelei Lui Kuperesa i Steina Streivel'sa" and in September, 2000 at the conference "I.A. Bunin i mirovoi literaturnyi protses he presented the paper "Epistoliarnoe i tvorcheskoe nasledie Ivana Bunina". The paper was published in Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, posviashchennoi 130-letiiu so dnia rozhdeniia pisatel'ia (Orel, 2000)

#### UNIVERSITY OF WINNIPEG

The following information is from Daniel Stone

Publications: *The Polish-Lithuanian State, 1386-1795* (University of Washington Press, 2001)

"Diaspora Zydow Polskich" in *Diaspora Polska*, ed. Adam Walaszek (Cracow: Wydawnictwo Literackie, 2001).

Panelist in session on Polish American History at AAASS, Denver, November 2001.

#### Other News from CAS Members

Catherine O'Neil BA, MA University of Toronto, PhD University of Chicago Has been promoted to assistant professor tenure-track in the Russian Language and Literature Program at the University of Denver. Prof. O'Neil began working as a Lecturer at DU in 1998. She joined Luc Beaudoin (BA McGill University, MA University of Ottawa, PhD University of Toronto), who was elected department chair in January 2001.

Kazimiera J. Cottam, PhD, has recently completed her review of a forthcoming book on the siege of Leningrad, by Nina Perlina and Cynthia Simmons and with a Foreword by Richard Bidlack, to be published by the University of Pittsburgh Press. The tentative title is as follows: *Primary Chroniclers: Women on the Siege of Leningrad (1941-1944)*.

Robert V. Daniels (University of Vermont, emeritus) is co-recipient of the award for 2001 for distinguished service to Slavic Studies, given by the American Assn. for the Advancement of Slavic Studies. He has been designated a member of the supervisory council of the International Cooperation Center of the Karelian branch of the St. Petersburg Academy of Public Administration.

Marek Haltof has been appointed Assistant Professor of Film in the Department of English, Northern Michigan University. Recently he published a book in Poland, *Autor i kino artystyczne: Przypadek Paula Coxa* [Author and Art Cinema: The Case of Paul Cox] (Cracow: Rabid Press, 2001).



Robert A. Orr's new book, *Common Slavic Nominal Morphology: A New Synthesis*, came out in May. It is listed with *Slavica* under New Books and can be found at <http://slavica.com/linguist/orr.htm>. It was supported by a grant from the University of Ottawa Faculty of Arts Research and Publications Committee.

Ray Taras, professor of political science at Tulane University in New Orleans, is co-author (with Marjorie Castle) of *Democracy in Poland*, which is being published by Westview Press in early 2002. The book includes analysis of the September 2001 Polish legislative elections. Dr. Taras is the recipient of a U.S. National Research Council grant under the Twinning Program with Ukraine and is taking part in survey research with two counterparts in Ukraine. Taras is also currently serving as a member of the Board of Directors of the Polish Institute of Arts and Sciences in America (PIASA).

Koozma J. Tarasoff writes: Presently, I am rushing to complete a major book *Spirit Wrestlers: Doukhobor Pioneers of the Century*. With 700 of the best old and contemporary photos, sketches and maps pertaining to the Doukhobors of the century along with animations on the CD-ROM, this will be an attractive history, biography, art, photography and collector's showbook.

The book with bonus CD-ROM promises to dispel many myths about this minority group as well as to show its growth from Russia 350 years ago. This multi-media book will help preserve the enduring human values of pioneers such as hard work, creativity, innovation, cooperation, community, hospitality, nonviolence, mutual respect for cultural diversity, and dedication to excellence.

Scheduled for release at the end of 2001, readers can reserve this book now with a bonus CD-ROM at a special price of \$79.95 plus \$10 postage. Once published, the CD-ROM will be sold separately for \$30. Order from Spirit Wrestlers Publishing, 882 Walkley Road, Ottawa, Ontario K1V 6R5. See Web site for more details about the author and his works: <<http://www.igs.net/~koozmataras>>. Ask for a List of available books on the Doukhobors. A second Web site is being prepared; it will allow the reader to purchase enhanced photos in a variety of formats.

Natalia L. Tikharely of the International University "Dubna" sends this report: I spent the academic year 2000-2001 working on my research project concerning the children's linguistic world view. The task is to reveal the peculiarity of children's world view in their language, based on the current approaches in cognitive psychology and cognitive semantics. The new research direction I have offered was supported by Russian linguists in Moscow Lomonosov State University and in the Institute of Linguistics (Institut Jazykoznanija, Moscow).

Here is the list of my papers that reflect various aspects of this problem:

1. "Concerning the new term of cognitive linguistics" in *Scientific and Technical Terminology*. No.2, Moscow, 2001, 92-93.
2. "Children's linguistic world view as the subject of linguistic approach" in *Language, cognition, communication*. No.17. Moscow, 2001, 5-11.
3. "Psycholinguistical aspects of the naming process in child's speech" in *Language, cognition, communication*. No.17. Moscow, 2001, 11-19.
4. "The naming process as the means of harmonization in early childhood": Colloquim

report for the International Congress of Linguists, Moscow, June 35, 2001.

5. "Psychological and linguistic aspects of the 'child-thing' connection (based on the Silver Age of the Russian Literature)" in Proceedings and materials of the All-Russian Scientific Conference "Language and mentality". Moscow-Penza, May 15-19, 2001, 7273.
6. "The names of the things in children's linguistic world view" in Proceedings and Materials of the International Congress of Russian language Researchers. Moscow, Moscow Lomonosov State University, March 13-16, 2001, 3163-317.
7. "The memory of childhood of V.Nabokov" at 2nd Nabokovskije chtenija, Simferopol, Ukraine, 2000.

William Benton Whisenhunt, (Associate Professor of History/Political Science, College of DuPage, Glen Ellyn, IL USA) recently published an article, "The Development of Systematic Legal Education in Early Nineteenth-Century Russia," in *Slovo: An Interdisciplinary Journal of Russian, Eurasian, Central and Eastern European Affairs* vol. 13 (2001). He also had his revised and updated dissertation, *In Search of Legality: Mikhail M. Speranskii and the Codification of Russian Law*, published by East European Monographs of Columbia University Press.

#### In Memoriam

Petro Jacyk, Benefactor of Ukrainian Studies  
(1921-2001)

Mr. Petro Jacyk, a great benefactor of Ukrainian studies and of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), passed away suddenly in Toronto, Ontario, on 1 November 2001. He was 80 years old. The deceased was laid to rest following funeral services at St. Mary's Dormition Ukrainian Catholic Church in Mississauga, Ontario, on 6 November. Petro Jacyk was born on 7 July 1921 in Western Ukraine. After emigrating to Canada in 1949, he established a successful building and land development firm and used his wealth to provide generously support for many scholarly projects and institutions of higher learning associated with Ukrainian studies.

Mr. Jacyk was a long-time supporter of the Ukrainian encyclopedia project, which resulted in the publication of the *Entsyklopedia ukrainoznavstva* (1949-1995). For thirty years, he headed its fundraising committee. Entries written for the *Entsyklopedia ukrainoznavstva* served as an invaluable resource for the *Encyclopedia of Ukraine* (1984-1993), produced under the direction of CIUS at the University of Alberta. In 1989, the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research was established at CIUS, thanks to Mr. Jacyk's generous donation of \$1 million (matched two-to-one by the government of Alberta). The Centre's major project is the translation into English of Mykhailo Hrushevsky's ten-volume *History of Ukraine-Rus'*, two volumes of which have appeared to date. Other projects include a Ukrainian translation series of historical works published in the West and an English-language monograph series.

At the University of Toronto, Mr. Jacyk financed the Jacyk Collection of Ukrainian Serials, the Central and East European Resource Centre, the Endowment for Ukrainian Periodicals, and other projects at the University of Toronto Library. Most recently Mr. Jacyk endowed the Petro Jacyk Program for the Study of Ukraine at the Centre for Russian and East European Studies. The launch and recognition ceremonies were to have

taken place 5 November 2001, at which the Ambassador of Ukraine to Canada was to have been in attendance. A ceremony/memorial will be held at a later date.

At Harvard University, Mr. Jacyk was instrumental in the establishment of the Ukrainian Research Institute in 1973. The Jacyk Fund at Harvard includes two permanent programs: the Jacyk Bibliographer Program and the Distinguished Fellowship in Ukrainian Studies. Through the Petro Jacyk Educational Foundation, substantial sums were contributed to fund the Jacyk Ukrainian Studies Program at Columbia University in New York (1994) and the Jacyk Lectureship in Ukrainian Studies at the University of London (1991).

Through his Foundation, Mr. Jacyk supported many educational projects, including scholarships for students and funds for a student dormitory, orphanages, high schools and the publication of school texts in Brazil. In Ukraine, Mr. Jacyk initiated the International Ukrainian Language Program during the 2000-2001 academic year.

Mr. Jacyk was a member of the president's committees at the University of Alberta and the University of Toronto. He was also a member of the Harriman Institute National Advisory Committee at Columbia University.

His dedication to furthering Ukrainian studies was recognized by the University of Alberta in 1995 with an honorary Doctorate of Laws. In 1996 he received the Presidential Prize of Ukraine for his patronage of Ukrainian culture, education, and scholarship, and was honoured with Ukraine's highest distinction, the Order of Yaroslav the Wise, in 2000.

The staff of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, along with all Slavists and Ukrainianists in Canada and the rest of the world, extend heartfelt condolences to Mr. Jacyk's family and friends. His death is a great loss to all of us.

#### TENURE-TRACK POSITION

Russian & Slavic Studies, McGill University, Montreal, QC, Canada

Applications are invited for a tenure-track appointment at the Assistant Professor level beginning September 2002. Applicant must hold the PhD by the time of appointment. Specialization open. Strong commitment to advanced research, flexibility in developing and teaching undergraduate and graduate literature courses, innovative language teaching, and cooperation with other programs in the Faculty. For teaching purposes candidate must be fluent in Russian and English. Knowledge of French is an asset. In accordance with Canadian immigration requirements, this advertisement is directed, in the first instance, to Canadian citizens and permanent residents of Canada. Applications with c.v., samples of written work (English and/or Russian, as appropriate), all University transcripts (for Russian/Soviet documents, copies must be certified by your present department all others must be certified original transcripts) and three letters of recommendation should be sent to: Professor Paul M. Austin, Chair, Russian & Slavic Studies, McGill University, 688 Sherbrooke Street West, Suite 0425, Montreal, QC, Canada, H3A 3R1. McGill University is committed to equity in employment. Deadline: January 4th, 2002.

## Calls for Papers

The Annual Conference of the Canadian Association of Slavists will take place in Toronto on May 26-28, 2002.

This is a call for papers for that conference. Members who wish to participate should submit proposals either for individual papers or for complete panels.

All proposals must reach Maxim Tarnawsky, the Programme Committee Chair, no later than Friday, February 1, 2002. Proposals should include the title of the paper, the name and academic affiliation of the speaker, and a brief resume of the paper. (50 words).

Proposals for complete panels should include this information for each paper. All proposals should include a contact email for verification and communication.

Members are encouraged to submit their proposals by email.

Proposals should be emailed to [tarn@chass.utoronto.ca](mailto:tarn@chass.utoronto.ca).

In the event that members do not have access to email, they may mail their proposals to:

Maxim Tarnawsky

Department of Slavic Languages and Literatures

121 St Joseph Street

University of Toronto

Toronto ON M5S 1J4 (M5S 3C2 for couriers)

## CAS-CUMS JOINT SESSION(S) - TORONTO 2002

Further to several previous postings regarding proposed joint sessions involving the Canadian Association of Slavists (26-28 May) and the Canadian University Music Society (25-28 May), please note that the guidelines and deadline for the CUMS program are not identical to those of CAS.

CAS members are invited to submit proposals for interdisciplinary papers dealing with various aspects of Slavic Studies and their relationships to international Music. Those wishing to read a paper should submit an abstract of 500-800 words, describing the subject, the premises, the methodology, and the conclusions. Papers should not exceed 20 minutes, including illustrations, and will be followed by a 10-minute period for questions and discussion.

Abstracts should be forwarded by December 21, 2001 to:

Robert Karpiak, Department of Germanic and Slavic Studies, University of Waterloo, e-mail [rkarpiak@uwaterloo.ca](mailto:rkarpiak@uwaterloo.ca) or Mary Woodside, Department of Music, University of Guelph, e-mail [mwoods@uwaterloo.ca](mailto:mwoods@uwaterloo.ca).

Proposals for sessions and papers dealing with Slavic Studies and Music not intended for the CAS-CUMS Joint Session(s) are also invited for the CAS program exclusively. In this case, a brief resume of the paper (50 words) should be submitted by January 15, 2002, to Robert Karpiak or Mary Woodside.

## CALL FOR PAPERS: Vth WORLD CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF UKRAINIAN STUDIES

The Vth Congress of the International Association of Ukrainian Studies (IAUS) will convene in Chernivtsi on August 26-29, 2002. It will be the first Congress to take place after a decade of Ukrainian independence.

The very fact of Ukraine's independence has provided Ukrainianists with new perspectives in research. Today it becomes ever more evident that both the character and trajectory of Ukraine's post-communist transformation--its successes and failures--are to a large extent dependent on the previous historical and cultural legacy of Ukraine. The present "state of the nation" calls for a critical reassessment of this legacy--for a closer analysis of those elements that are presently responsible for structural benefits and/or constraints on the evolution of culture and society in Ukraine and that will continue to have a long-term impact on Ukraine's development. Of special interest is the multicultural character of this legacy, which has not yet been adequately integrated into Ukrainian studies.

The Executive Committee of IAUS and presidents of the IAUS national affiliates hereby invite submissions from all scholars who deal directly or indirectly with Ukrainian culture, history, literature, language, social and cultural studies, and politics and government. IAUS will accept proposals for individual papers within the applicant's area of specialization. Individual submissions will be assessed and grouped with thematically similar papers into panels. IAUS also invites proposals for symposia, panels, and roundtable discussions, especially those that focus on the main themes of the Congress as outlined above. When organizing symposia, panels, or roundtable discussions, we ask that special attention be paid to facilitating the inclusion of the younger generation of scholars, as well as balancing international representation. (Proposals with participants from different national affiliates are especially encouraged.) IAUS also encourages proposals that consist of presentations of scholarly and professional projects that have been realized during the past decade, as well as educational initiatives that focus on reforming Ukrainian studies and related fields.

Chernivtsi (Czernowitz) has been chosen as the site of the Congress because of its unique multicultural legacy and rich academic traditions. It also is well known as the center of Bukovyna, one of the most picturesque regions of Ukraine. We hope very much that the "Genius loci" will encourage open academic discussion and impart every participant in the Congress with pleasant memories.

The deadline for proposal submissions is December 1, 2001. Submission guidelines are attached. All relevant information is also found on the internet at <http://www.ukrainianstudies.org/mauvthcall.htm>

**SUBMISSION GUIDELINES FOR PROPOSALS: IAUS Vth WORLD CONGRESS, CHERNIVTSI, UKRAINE (AUGUST 26-29, 2002)**

The main languages of the Congress are Ukrainian and English. However, submissions and presentations in one of the following languages will also be accepted: French, German, Italian, Polish, and Russian. Each presentation should be no longer than 20 minutes and the length of papers should not exceed 2500 to 3000 words. Panel and roundtable proposals should include no more than three papers and two discussants. Symposia proposals should include no more than four panels.

The deadline for paper abstracts and/or panel and roundtable proposals is December 15, 2001. Along with the abstract, applicants should provide the following information: academic affiliation (if any); position/title; a mailing address; telephone/e-mail/fax; and a short biography, curriculum vitae, a list of recent publications (if relevant), and any audio/visual needs for your presentation (if necessary). Application materials should be sent to the presidents of the national affiliates, as listed below. (For those in countries without a national representation, please direct applications to Yaroslav Hrytsak of the IAUS Executive Committee, [hrytsak@franko.lviv.ua](mailto:hrytsak@franko.lviv.ua).) Please note that the abstracts provided in December do not need to be in the language in which the paper will be presented. However, please indicate on the abstract the language of final presentation. This will not be a binding commitment, but is necessary for organizing purposes. Panel and symposium proposals should include full information for each panelist, as well as for the organizer (even if he or she is not presenting a paper). Panel and symposium proposals may be sponsored formally by national affiliates or other academic institutions. The registration fee for the Congress is \$75.00 US per person. Instructions for payment of the registration fee will be sent by the national committees after receipt of the applications.

Successful applicants must provide a 400 to 500 word synopsis of their talk to IAUS in Kyiv by May 21, 2002 (all languages other than Ukrainian) or June 21, 2002 (Ukrainian). Those who submit their synopses in languages other than Ukrainian are asked to pay a nominal fee of \$10.00 US per synopsis--the IAUS will then have the synopses translated, so that Ukrainian-language synopses of all papers at the Congress are available during the Congress.

Applicants do not need to be members of IAUS national affiliates to attend the Congress, although we strongly encourage applicants to join their respective national organizations. Further information about the Congress (including accommodations and special events) will be posted at [www.ukrainianstudies.org](http://www.ukrainianstudies.org) as it becomes available.

We look forward to seeing you in Chernivtsi!

Mykola Zhulyns'kyi  
President, International Association for Ukrainian Studies  
Publications

The Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS) Press announces that the Encyclopedia of Ukraine: Index and Errata to the five-volume Encyclopedia of Ukraine (University of Toronto Press, 1984-93) has been compiled by Andrij Makuch with the assistance of Irene Popowycz and will be published in November. The launch of the volume and the public announcement and presentation of the forthcoming Internet

Encyclopedia of Ukraine web site will be held at the Canadian Ukrainian Art Foundation in Toronto on 30 November. The Internet Encyclopedia of Ukraine will be accessible at [www.encyclopediaofukraine.com](http://www.encyclopediaofukraine.com) in early 2002.

Other CIUS Press publications forthcoming in the next several months include Oleh Ilnytskyj and George Hawrysh, comps., *A Concordance to the Poetic Works of Taras Shevchenko*, Serhii Plokyh and Frank Sysyn, *Religion and Nation in Modern Ukraine*, Bohdan Harasymiw, *Post-Communist Ukraine* and Mykhailo Hrushevsky, *History of Ukraine-Rus'*, vol. 8.

All CIUS Press books may be purchased by cheque, money order, or VISA or Mastercard and sent by mail, fax, telephone, and e-mail to the CIUS Press, 450 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, AB, T6G 2E8; tel.: (780) 492-2973; fax: (780) 492-4967; e-mail: [cius@gpu.srv.ualberta.ca](mailto:cius@gpu.srv.ualberta.ca); URL: <http://www.ualberta.ca/~cius/cius/press-frame.htm>). They are also available from Indigo Books, Amazon Books, or your favourite bookstore.

Film Series: University of Western Ontario  
COMMUNIST AND POST COMMUNIST FILMS

Wednesdays at 4:00 pm  
Autumn: Russia and Eastern Europe

14 November 2001 WINDOW TO PARIS (Okno v Parizh, Russia, 1994) This wonderfully inventive, wildly hilarious comedy starts in St. Petersburg, where an impoverished music teacher finds that the closet door of his new one-room apartment opens onto a window on the other side of which lies... Paris!  
Director: Yuri Mamin 92 mins

6 December 2001 REPENTENCE (Pokayanie, Georgia, USSR, 1984). A pivotal (Thursday)breakthrough, post-Glasnost film from Georgia; a brilliant visual representation of the Soviet trauma. Dreams, nightmares and absurdist comedy mix in this allegory of the mayor of a small Georgian village who won't stay dead. Winner of a Special Jury Prize at Cannes  
Director: Tengiz Abuladze 150 mins

Winter: China

16 January 2002 BLUE KITE (Lan Fengzheng, 1993) Recounts how a child and his mother survive through the turbulence of China under Mao, when political beliefs that were proper one year might be deemed counter-revolutionary the next. Banned in China.  
Director: Tian, Zhuangzhuang 138 min.

13 February 2002 PLATFORM (Zhantai, 2000) An unauthorized mainland film that charts how economic reform from 1979-90s changed China through the story of a provincial performance troupe. The troupe's performances evolve from Communist propaganda pieces to break dancing. Highlight of the 2000 New York and Toronto Film Festivals.

Director Jia, Zhangke 195 min.

13 March 2002 ERMO (1994) A satire on the effects of market reform in China. Tells the story of a beautiful middle-aged wife, mother and noodle maker who pursues an obsessive struggle to buy a television set.

Director: Zhou, Xiaowen 93 min.

Free Admission

Convenors: Dr. Marta Dyczok, Dr. Terry Sicular  
with support from UWO Academic Development Fund

### University of Illinois at Urbana-Champaign 2002 Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe

The University of Illinois offers its annual Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe, June 10 August 2, 2002. Associates are given full library privileges to conduct research in the University Library, which holds the largest Slavic collection west of Washington, DC and is staffed by Slavic reference librarians. Beyond research opportunities, the Lab offers programs from June 10 to July 5, which includes an annual summer symposium, "Islam from Eastern Europe to Central Asia," and a research workshop, which provides practical information on conducting research in the region. Other activities include thematic/regional workshops and discussion groups, lectures and films. Free housing awards: 28 days for graduate students; 14 for all others. (Associates are welcome to stay longer at their own expense.) Graduate students and independent scholars are encouraged to apply. Application deadline: April 1, 2002 (firm for international applicants and rolling for US scholars). For more information contact: Russian and East European Center, University of Illinois, 104 International Studies Building, 910 S. Fifth Street, Champaign, IL 61820; Tel: (217) 333-1244; Fax: (217) 333-1582; reec@uiuc.edu; www.reec.uiuc.edu/srl.htm

### REVUE CANADIENNE DES SLAVISTES ASSOCIATION CANADIENNE DES SLAVISTES

Formulaire de demande d'adhésion—2001/2002

Prière de compléter et d'envoyer le bulletin ci-dessous avec votre chèque (payable à l'ordre de la Revue canadienne des slavistes) à la Revue canadienne des slavistes, Dept. of Modern Languages and Cultural Studies, Arts Building, University of Alberta, Edmonton, Alberta, CANADA, T6G 2E6.

- \_\_\_\_\_ Membre régulier (50,00\$)
- \_\_\_\_\_ Souscription conjointe (80,00\$)
- \_\_\_\_\_ Professeur honoraire (25,00\$)
- \_\_\_\_\_ Membre à vie (600,00\$)
- \_\_\_\_\_ Souscription à vie, conjointe (800,00\$)



\_\_\_\_\_ Membre étudiant (25,00\$) (Pour les étudiants—signature du professeur responsable)

\_\_\_\_\_ Hors du Canada: Membre régulier (55,00\$), Professeur honoraire (30,00\$), Étudiant (30,00\$)

\_\_\_\_\_ Exemplaire de l'Index de la RCS, 19741988 (10,00\$)

\_\_\_\_\_ Membership Directory (5,00\$)

Veillez envoyer cet ancien numéro de la RCS (10,00\$ ou 20,00\$) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Total inclus

Veillez inclure une enveloppe affranchie, si vous désirez un reçu.

Renseignements de membre

\*Nom \_\_\_\_\_

Situation \_\_\_\_\_

Adresse au bureau \_\_\_\_\_

\*Téléphone au bureau \_\_\_\_\_ Télécopieur \_\_\_\_\_

\*Courrier électronique \_\_\_\_\_

\*Site internet \_\_\_\_\_

Adresse personnelle \_\_\_\_\_

Téléphone à la maison \_\_\_\_\_ Adresse postale: Au bureau \_\_ Chez soi \_\_  
Grade universitaire \_\_\_\_\_

\*Matière \_\_\_\_\_

\*Spécialisation \_\_\_\_\_

\*Recherches actuelles \_\_\_\_\_

---

---

La cotisation annuelle de membre donne droit de recevoir durant l'année en cours: 4 numéros de la Revue canadienne des slavistes, 2 numéros de notre Bulletin d'Information, et l'avis et le programme de la Réunion annuelle. Seuls les membres ont le droit de recevoir une subvention de voyage à la Réunion annuelle.

\*Dans le répertoire des membres en ligne: <http://www.ualberta.ca/~csp>.

CANADIAN SLAVONIC PAPERS  
CANADIAN ASSOCIATION OF SLAVISTS

Membership Application and Renewal Form—2001/2002

Membership is on an annual basis. The date on mailing label indicates the last full year for which membership has been received.

Please complete this form and mail it with your cheque (payable to Canadian Slavonic Papers) to:

Canadian Slavonic Papers, Dept. of Modern Languages and Cultural Studies, 200 Arts Building, University of Alberta, Edmonton, Alberta, CANADA, T6G 2E6.

\_\_\_\_\_ Regular Member \$50.00; Joint Membership \$80.00

\_\_\_\_\_ Professor Emeritus \$25.00

\_\_\_\_\_ Life Member \$600.00; Joint Life Membership \$800.00

\_\_\_\_\_ Student Member \$25.00 (Students must provide proof of status)

\_\_\_\_\_ Outside Canada: Regular Member \$55.00, Professor Emeritus \$30.00, Student \$30.00

\_\_\_\_\_ Membership Directory \$5.00

\_\_\_\_\_ Copy of CSP cumulative Index, 1974-1988 (Vol. XXXII, No. 3) \$10.00

Please send the following back issue of CSP (single issues \$10.00; double issues \$20.00) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Total Enclosed. Receipts issued only if self-addressed stamped envelope is included.

Membership Information  
(Please Print)

\*Name \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Position\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Office  
Address\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\*Office  
Telephone\_\_\_\_\_ Fax\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\*E-  
Mail\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\*Website\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Home  
Address\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Home Telephone\_\_\_\_\_ Preferred Mailing:

Office\_\_\_\_ Home\_\_\_\_

Highest Degree and  
Institution\_\_\_\_\_

\*Discipline\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\*Specialization\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\*Current Research

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Members receive: 4 numbers of Canadian Slavonic Papers, 2 issues of the Association's newsletter; Notice and Programme of Annual Meeting. Only Members are eligible for travel grants to the Annual Meeting.

\*This material will appear in the electronic version of the Directory, at  
<http://www.ualberta.ca/~csp>